

Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wyjaśniwszy im wszystkie wysłał ich do Joppy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i po wyjaśnieniu im wszystkiego posłał ich do Joppy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wyjaśniwszy wszystko* im, wysłał ich do Jafy. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wyjaśniwszy im wszystkie wysłał ich do Joppy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i po wyjaśnieniu im wszystkiego, posłał ich do Joppy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I opowiedziawszy im wszystko, posłał ich do Jafy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A rozpowiedziawszy im wszystko, posłał je do Joppy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którym gdy wszystko powiedział, posłał je do Joppy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Opowiedział im wszystko i posłał ich do Jafy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyłożył im wszystko i posłał ich do Joppy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Opowiedział im wszystko i posłał ich do Joppy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyjaśnił im wszystko i wysłał do Jafy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	pouczył ich o wszystkim i wysłał do Jafy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyjaśnił im wszystko i posłał do Jaffy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	opowiedział o wszystkim i wysłał ich do Joppy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	розповівши їм усе, послав їх до Йопії.

¹⁾ <x>510 10:30-33</x>

²⁾ W oryginale liczba mnoga.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wszystko im wyłożył i posłał ich do Joppy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	wyjaśnił im wszystko i wyprawił ich do Jafo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i opowiedziawszy im wszystko, wysłał ich do Joppy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Opowiedział im o wszystkim i wysłał do Jaffy.